

SHKOREY

SHARIKI edition

Handleiding Shariki

Inlegger voor gebruik van de Shkorey app
voor Arabisch sprekende nieuwkomers

Op 24 juni 2025 is de Arabische versie van de Shkorey app gelanceerd, de *Shariki-edition*. Na de ontwikkeling van Shkorey voor Eritreeërs in Nederland, is in 2024 gestart met de doorontwikkeling naar een Arabische versie. Dit project wordt uitgevoerd door het Shkorey team, een kerngroep van doelgroepvertegenwoordigers, met aanvullingen van relevante professionals. Het project is onderdeel van Kansrijke Start Gemeente Leeuwarden.

Voor Shkorey bestaat een uitgebreide handleiding, met uitleg over de werking van de app, toepassingstips en hulpbronnen voor professionals, net als een beschrijving van de inhoud van verhaallijnen en gespreksvragen. Deze inlegger bevat een (tijdelijke) aanvulling op deze handleiding en bevat voorlopig alleen een beschrijving van de inhoud van de hoofdstukken van **Shkorey Shariki** en de doorgevoerde vernieuwingen. In een latere fase worden beide handleidingen geïntegreerd. Voor toepassingstips en overige hulpbronnen verwijzen wij u daarom graag naar de volledige (online) handleiding. Neem bij vragen of opmerkingen gerust contact met ons op.

Onze complete handleiding vindt u online op
www.shkorey.nl/onzeproducten/handleidingen/

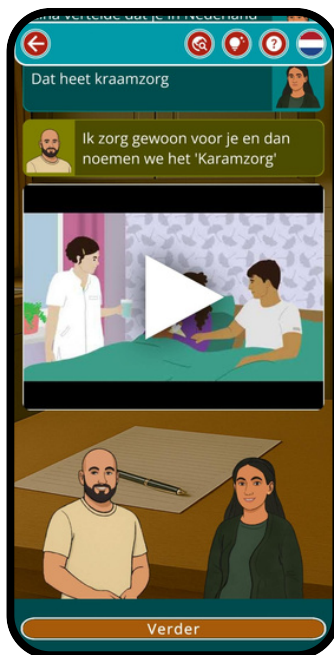
Voor meer informatie en samenwerking vindt u ons op
website: www.shkorey.nl
Email: info@shkorey.nl
LinkedIn (NL): www.linkedin.com/company/shkorey
Instagram (**Arabisch**): www.instagram.com/shariki_shkorey
Instagram (Tigrinya): www.instagram.com/shkorey.nl



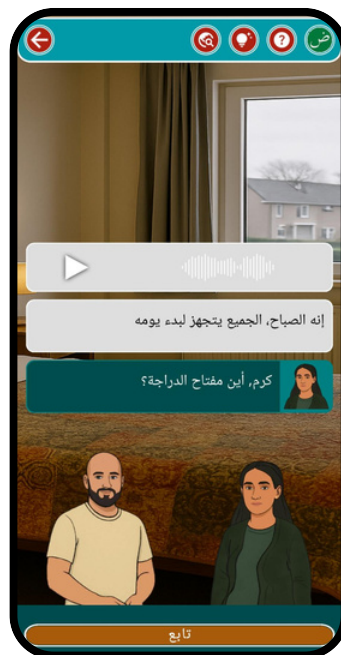
Toelichting

Op basis van een door Rutgers uitgevoerde gebruikersevaluatie en ons eigen doelgroeponderzoek, zijn er in Shkorey Shariki enkele vernieuwingen doorgevoerd ten opzichte van de Tigrinya versie van de app. Deze vernieuwingen zullen worden doorgevoerd in alle versies van de app. Kernpunt van deze vernieuwingen is om de informatie uit de verhaallijnen in het spel aan te kunnen bieden in afwisselende types media, namelijk chat-vensters en **embedded video, plaatjes en voice notes**. De inhoud van de quizzes is hetzelfde in beide versies van Shkorey. De **groepsquizzes kunnen nu drietalig gespeeld worden** (Arabisch, Tigrinya en Nederlands). De gamecode voor een groepsquiz kan in beide versies worden gebruikt.

Voorbeeldschermen embedded media



Video



Voice notes



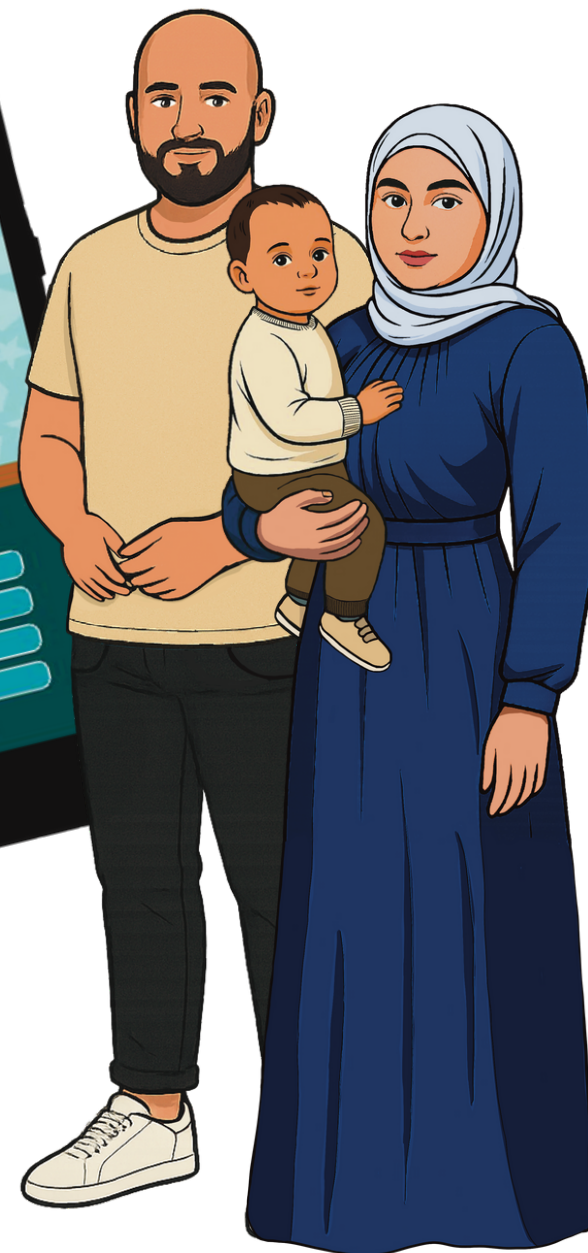
Plaatjes



Drietalige groepsquizzes

Hoe werkt de Shkorey Shariki app?

Uitleg over de werking van de Shkorey app vindt u in de [complete handleiding](#) voor de Tigrinya versie van Shkorey.



Indexlijst Shkorey Shariki

Onderwerpen	Waar behandeld?
Anticonceptie	Karam Hfst 2 – Hulp van een vriend Karam Hfst 4 – De zorg in Nederland
Balans werk en gezin	Karam Hfst 1 – Zwanger en ruzie Karam Hfst 2 – Hulp van een vriend
Belinstructies (verloskundige)	Karam Hfst 4 – De zorg in Nederland
Combinatie zorg-werk-school	Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen
Communicatie	Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen
Financiën	Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen
Financiën (Kinderbijslag)	Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen
Financiën (Kindgebonden budget)	Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen
Financiën (Kinderopvangtoeslag)	Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen
Hulp zoeken	Karam Hfst 1 – Zwanger en ruzie Karam Hfst 2 – Hulp van een vriend Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen
Kinderopvang / peuterspeelzaal	Karam Hfst 1 – Zwanger en ruzie
Opleiding / studie	Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen
Postpartum depressie	Karam Hfst 4 – De zorg in Nederland
Relatieproblemen	Karam Hfst 1 – Zwanger en ruzie Karam Hfst 2 – Hulp van een vriend
Roken	Karam Hfst 2 – Hulp van een vriend
Rolverdeling	Karam Hfst 2 – Hulp van een vriend
Sociale steun	Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen
Studiefinanciering	Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen
Uitzetlijst	Karam Hfst 4 – De zorg in Nederland
Verloskundige zorg	Karam Hfst 4 – De zorg in Nederland
Verlof vaders	Karam Hfst 4 – De zorg in Nederland
Vermoeidheid / overbelasting	Karam Hfst 1 – Zwanger en ruzie
Zorg voor een baby	Karam Hfst 2 – Hulp van een vriend
Zwangerschapsverlof	Karam Hfst 4 – De zorg in Nederland
Zwangerschapshormonen	Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen
Zwangerschapsdementie	Karam Hfst 3 – Werk, studie en kinderen

SHKOREY SHARIKI edition



Deze indexlijst wordt aangevuld wanneer er nieuwe verhaallijnen voor karakters van Shkorey Shariki in de app beschikbaar komen.



Karam - Vader worden in Nederland

Film

Karam



Karam is een jonge vader, die tweeënhalve jaar geleden als alleenreizende vluchteling naar Nederland kwam. Zijn vrouw Ruba en dochter Yara kwamen later via gezinshereniging. In Syrië had Karam de droom om elektrotechnicus te worden, maar oorlog en dienstplicht dwongen hem te vluchten. Nu probeert hij in Nederland een nieuw bestaan op te bouwen. Hij wil goede keuzes maken voor zijn gezin, maar worstelt met regels, verwachtingen en twijfel. [Bekijk hier de film \(NL\)>](#)

Onderwerpen

#Vlucht en migratie
#Gezinshereniging

Gespreksvragen

Gespreksvragen voor Shkorey Shariki worden later toegevoegd.

Rol Karam binnen Shkorey

Karam is de man van Ruba en de vader van Yara. Samer is zijn beste vriend.

Hoofdstuk 1 - Zwanger en ruzie

Karam komt thuis na een lange werkdag. Hij is moe, en mist het moment met zijn dochter Yara. Ruba is overprikkeld en heeft een zware dag achter de rug. Er ontstaan spanningen in hun communicatie. Later twijfelt Karam: moet hij zijn vriend Samer in vertrouwen nemen over de situatie thuis?

Onderwerpen

#Balans werk en gezin
#Hulp zoeken
#Kinderopvang / peuterspeelzaal
#Praten over problemen
#Relatieproblemen
#Spanning tijdens zwangerschap
#Vermoeidheid / overbelasting

Bepalende keuzemomenten

Hoe te reageren op Ruba's vermoeidheid en vriend Samer wel/niet vertellen over spanningen thuis.

Gespreksvragen

Gespreksvragen voor Shkorey Shariki worden later toegevoegd.

Hoofdstuk 2 - Hulp van een vriend

Het is ochtend en de spanning in huis loopt op. Wat begint als een haast moment ontvouwt zich in schreeuwen en huilen. Karam weet zich geen raad. Later praat hij met zijn vriend Samer. Die herkent de situatie en vertelt hoe hij samen met zijn vrouw omging met zwangerschap, opvoeding en stress. Samer moedigt Karam aan om gezonder te leven, het gesprek aan te gaan met Ruba, en hulp te zoeken. Karam begint te beseffen dat verandering mogelijk is.

Onderwerpen

#Anticonceptie
#Balans werk en gezin
#Hulp zoeken
#Relatieproblemen #Roken
#Rolverdeling #Zorg voor een baby

Bepalende keuzemomenten

Hoe te reageren op Ruba's uitbarsting s'ochtends.

Gespreksvragen

Gespreksvragen voor Shkorey Shariki worden later toegevoegd.

Hoofdstuk 3 - Werk, studie en kinderen

Karam denkt na over zijn toekomst. Zijn ambitie om te studeren voelt voor hem onmogelijk. Een gesprek met Arend van het wijkteam biedt meer duidelijkheid over de mogelijkheden rondom toeslagen, studiefinanciering en het combineren van werk, studie en gezin.

Tijdens een bezoek aan Samer en Lina ontstaat een warm gesprek over elkaar helpen als ouders. Ruba praat met Lina over de spanningen thuis, over zwangerschapshormonen en haar gevoelens.

Onderwerpen

#Combinatie zorg-werk-school
#Communicatie
#Financiën
#Financiën (Kinderbijslag)
#Financiën (Kindgebonden budget)
#Financiën (Kinderopvangtoeslag)
#Hulp zoeken
#Opleiding / studie
#Sociale steun
#Studiefinanciering
#Zwangerschapshormonen
#Zwangerschapsdementie

Bepalende keuzemomenten

Ruba's input voor oplossing combinatie werk-gezin-inkomen aanhoren.

Gespreksvragen

Gespreksvragen voor Shkorey Shariki worden later toegevoegd.

Hoofdstuk 4 - De zorg in Nederland

Karam en Ruba bereiden de afspraak bij de verloskundige voor. Ze hebben veel vragen: over kraamzorg, anticonceptie en verlof. Tijdens de echo blijkt dat ze een zoontje verwachten. Ruba is blij, maar merkt dat Karam zich ongemakkelijk voelt. Alles is nieuw voor hem. De verloskundige neemt de tijd om dingen uit te leggen. Ze vertelt ook over hulp van het consultatiebureau en andere vormen van ondersteuning. Karam en Ruba beseffen dat het fijn is om vragen te kunnen stellen – en dat er meer hulp beschikbaar is dan ze dachten.

Onderwerpen

#Anticonceptie #Belinstructies (verloskundige) #Hulp zoeken
#Kraamzorg #Postpartum depressie #Uitzetlijst #Verloskundige zorg
#Verlof vaders #Zwangerschapsverlof

Bepalende keuzemomenten

Wel of niet open zijn richting verloskundige

Gespreksvragen

Gespreksvragen voor Shkorey Shariki worden later toegevoegd.

Aantekeningen

